



برامج هيئة ميديكير أستراليا (Medicare Australia) الأخرى

خطة العناية بالأسنان للمراهقين ضمن برنامج ميديكير

ما هي خطة العناية بالأسنان للمراهقين ضمن برنامج ميديكير؟

طرحت الحكومة الأسترالية خطة العناية بالأسنان للمراهقين ضمن برنامج ميديكير من أجل المساعدة في تكلفة فحوصات الأسنان الوقائية السنوية للمراهقين المؤهلين الذين تتراوح أعمارهم من 12 إلى 17 سنة.

هل أنا مؤهل لخطة العناية بالأسنان للمراهقين ضمن برنامج ميديكير؟

تكون مؤهلاً لخطة العناية بالأسنان للمراهقين ضمن برنامج ميديكير وبوسعك تلقي فحوصات أسنان وقائية إذا كنت مراهقاً:

- يتراوح عمره من 12 إلى 17 سنة
- يتلقى علاوة الدراسة (Abstudy) أو مدفوعات القائم بالرعاية أو دعم الإعاقة أو مدفوعات تربية الأولاد أو الإعانة الخاصة أو علاوة الشباب؛ أو
- تتلقى عائلته/مقدم الرعاية له/وصيه إعانة الضريبة العائلية الجزء أ (FTB-A) أو مدفوعات تربية الأولاد أو معاش يتيم الوالدين؛ أو
- يتلقى شريكه إعانات FTB-A أو مدفوعات تربية الأولاد؛ أو
- يبلغ من العمر 16 سنة أو أكثر ويتلقى مساعدة مالية بموجب برنامج تعليم أطفال المحاربين القدامى (VCES) أو برنامج التعليم والتدريب الخاضع لقانون التعويض والتأهيل العسكري (MRCAETS)
- مؤهلاً للمطالبة بإعانات ميديكير.

كيف يتم العمل بموجب خطة العناية بالأسنان للمراهقين ضمن برنامج ميديكير؟

إذا كنت مؤهلاً للخطة، فسوف يتم إرسال خطاب ومستند إثبات بشأن إستحقاقك إجراء فحوصات أسنان وقائية لك أو لوالديك أو مقدم الرعاية. وإذا كانت لديك ترتيبات رعاية مشتركة بالتساوي، فسوف يتم إرسال خطاب ومستند إثبات إلى والديك أو مقدمي الرعاية.

فيما يُستخدم مستند الإثبات؟

تستطيع بموجب مستند الإثبات أن تطالب بإعانة ميديكير سنوياً بمجرد زيارتك لطبيب أسنان وإجراء فحص وقائي للأسنان. يجب تسليم مستند الإثبات لطبيب الأسنان عند إجراء فحص الأسنان الوقائي. يوضح مستند الإثبات لطبيب الأسنان أنك مؤهل لفحوصات الأسنان الوقائية بموجب خطة العناية بالأسنان للمراهقين ضمن برنامج ميديكير. ولا تكون مستندات الإثبات صالحة سوى للشخص المذكور اسمه على المستند ولا يمكن نقلها إلى شخص آخر.

ما الذي ينبغي علي القيام به إذا لم أحصل على مستند إثبات؟

إذا كنت تعتقد أنك مؤهل للحصول على مستند إثبات لكنك لم تتلق واحداً، أو إذا فقدت مستند الإثبات الخاص بك، يمكنك الاتصال على *132 011 أو زيارة مكتب ميديكير.

ما هو فحص الأسنان الوقائي؟

يجب أن يتألف فحص الأسنان الوقائي من فحص الفم. ويجوز لطبيب الأسنان أيضاً:

- إجراء أشعة سينية
- كحت الجير والتنظيف
- العلاج بالفلورايد
- إعطاؤك تعليمات بشأن صحة الفم
- تقديم نصائح بشأن النظام الغذائي

- سد الحفر والشقوق في الأسنان (سد الفجوات).

جميع هذه الخدمات مشمولة ويمكن القيام بها خلال عدد من الأيام ولا يمكن تحرير فواتير منفصلة بها أو إلى حين استكمال علاجك.

كيف أتصرف حيال إجراء فحص وقائي للأسنان؟

بمجرد أن تستلم مستند الإثبات، سوف تساعدك الخطوات التالية على تلقي الإعانة.

الخطوة 1 – تحديد موعد مع طبيب أسنان

عند تحديد الموعد مع طبيب الأسنان، سوف تحتاج إلى التحقق مما يلي:

- أن طبيب الأسنان سوف يقوم بفحص الأسنان الوقائي بموجب خطة العناية بالأسنان للمراهقين ضمن برنامج ميديكير.
- ما إذا كان من المتوقع أن تدفع أي مبلغ مقدم وما إذا كان ذلك المبلغ سيتجاوز الإعانة التي يمكنك المطالبة بها من هيئة ميديكير أستراليا.

إذا كنت مؤهلاً لخدمات الأسنان العامة، فيمكنك أيضاً الاتصال بأقرب عيادة أسنان عامة (بما في ذلك العيادات المدرسية) لمعرفة ما إذا كانت توفر فحوصات الأسنان الوقائية أم لا.

الخطوة 2 – إجراء فحص الأسنان الوقائي

عليك إبراز مستند إثبات إلى طبيب الأسنان عند إجراء فحص الأسنان الوقائي.

الخطوة 3 – المطالبة بإعانة فحص الأسنان الوقائي

بعد فحص الأسنان الوقائي، سيُحصّل طبيب الأسنان الرسوم بوحدة من ثلاث طرق.

1. سوف يقوم طبيب الأسنان بالتحصيل المباشر نظير الخدمة من خلال مطالبتك بالتوقيع على استمارة تنازل عن الإعانة بحيث يمكن لطبيب الأسنان المطالبة بإعانة الأسنان مباشرة من ميديكير أستراليا.
2. سوف يطلب منك طبيب الأسنان دفع مقابل الخدمة كاملاً. ويمكنك المطالبة بالإعانة من خلال تقديم حسابك/إيصالك إلى أقرب مكتب ميديكير أو إرساله بالبريد.
3. سوف يعطيك طبيب الأسنان حساباً غير مدفوع. وسوف تحتاج أن تبرز حسابك/إيصالك إلى أقرب مكتب ميديكير أو إرساله بالبريد إلى ميديكير أستراليا. سوف نرسل إليك شيكاً بمبلغ الإعانة وإجب الدفع إلى طبيب الأسنان. سوف تحتاج إلى إرسال الشيك إلى طبيب الأسنان، إلى جانب أي مبلغ متبقٍ لا تزال مدينا به.

معلومات هامة

- إذا كنت مؤهلاً لفحص أسنان وقائي، فيمكنك زيارة طبيب الأسنان قبل إصدار مستند إثبات العناية بالأسنان للمراهقين ضمن برنامج ميديكير، لكن لا يمكنك المطالبة بإعانة الأسنان من ميديكير أستراليا حتى يتم إصدار مستند الإثبات لتلك السنة.
- إذا كنت مراهقاً ولديك ترتيبات رعاية مشتركة بالتساوي، فإن العائلة الأولى التي تطالب بالخدمة مع ميديكير أستراليا سيحق لها الحصول على إعانة الأسنان الكاملة.
- إذا كان إجمالي تكلفة فحص الأسنان الوقائي يزيد على مبلغ مستند الإثبات، فلن تدفع ميديكير أستراليا سوى مبلغ مستند الإثبات. وسوف تكون مسؤولاً عن أي مبلغ إضافي. إذا كانت التكلفة الإجمالية أقل من مبلغ مستند الإثبات، فلن تدفع ميديكير أستراليا سوى المبلغ الذي احتسبه عليك طبيب الأسنان.
- فحص الأسنان الوقائي هو عبارة عن خدمة ضمن برنامج ميديكير يمكن المطالبة بها من ميديكير أستراليا. يمكنك اختيار المطالبة من صندوق الصحة الخاص، إلا أنه لا يمكنك المطالبة من كليهما.

قائمة تحقق موجزة

- احتفظ بمستند الإثبات والخطاب في مكان آمن.
- تأكد من إبراز مستند الإثبات وبطاقة ميديكير عند زيارة طبيب الأسنان.
- تأكد من إبراز بطاقة ميديكير عند المطالبة بإعانتك في أحد مكاتب ميديكير.
- تذكر أن تخطر ميديكير أستراليا أو سنترلينك أو دائرة شؤون المحاربين القدامى DVA في حالة تغير تفاصيل الاتصال بك في المستقبل.

لمزيد من المعلومات

www.medicareaustralia.gov.au
www.health.gov.au/dental

على الإنترنت

132 011*

اتصل على

1800 552 152** (ضعاف السمع والنطق)

TTY

131 450* (خدمات الترجمة التحريرية والشفهية)

TIS

برنامج المسح الطبي الوطني لسرطان الأمعاء

ما هو برنامج المسح الطبي الوطني لسرطان الأمعاء؟

يهدف برنامج المسح الطبي الوطني لسرطان الأمعاء إلى خفض حالات سرطان الأمعاء والوفاة الناجمة عنه من خلال توفير مسح بإجراء فحص الدم الخفي بالبراز (FOBT) للأشخاص الذين يبلغون من العمر 50 أو 55 أو 65 عاماً بين يناير 2008 وديسمبر 2010 مع الاستمتاع بخصوصية المنزل.

هل أنا مؤهل للمشاركة في برنامج المسح الطبي الوطني لسرطان الأمعاء؟

ستتم دعوة الأشخاص المؤهلين للمشاركة في هذا البرنامج. والأشخاص المؤهلون هم الأستراليون الذين يبلغون من العمر 50 و55 و65 عاماً بين 1 يناير 2008 و31 ديسمبر 2010، والذين لديهم بطاقة ميديكير أو بطاقة دائرة شؤون المحاربين القدامى DVA الذهبية.

ستتم دعوة حاملي التأشيرات المؤقتة والمقيمين بصفة مؤقتة إلى المشاركة في البرنامج بغض النظر عما إذا كان أم لم يكن في الفئة العمرية المحددة.

إذا كنت مؤهلاً للمشاركة في البرنامج، فسوف تتلقى دعوة عبر البريد لإكمال فحص بسيط يطلق عليه فحص الدم الخفي بالبراز (FOBT) مع الاستمتاع بالخصوصية التي يوفرها منزلك وإرساله إلى معمل دراسة الأمراض للتحليل. لا توجد تكلفة مرتبطة بإجراء فحص FOBT. إذا كانت نتيجة فحص FOBT إيجابية، فسوف يتم إخطارك بمناقشة النتيجة مع طبيبك المعالج الذي سيحيلك عموماً لفحوصات إضافية، مثل فحص القولون بالمنظار.

سجل المسح الطبي الوطني لسرطان الأمعاء؟

تتولى هيئة ميديكير أستراليا إدارة سجل المسح الوطني لسرطان الأمعاء. ويصدر السجل دعوات للمشاركة في البرنامج ويُسجل تفاصيل المشاركين، بما في ذلك تاريخ المسح ونتائج فحص FOBT وفحص القولون بالمنظار إلى جانب إصدار خطابات تذكير للمشاركين وطبيبهم المعين/العيادة الطبية.

يتم الحفاظ على المعلومات الشخصية ونتائج الاختبار في سرية تامة. والمعلومات المحفوظة في السجل محمية بموجب القانون (قانون الخصوصية لعام 1988) ويتم إنشاء التفاصيل الشخصية وفق مبادئ خصوصية المعلومات بذلك القانون.

ما هي المعلومات التي يتم حفظها في السجل؟

يحتفظ السجل بتفاصيل مثل:

- تفاصيلك الشخصية، كالاسم وتفاصيل الاتصال والعمر والجنس
- رقم ميديكير الخاص بك
- نتائج فحوصات المسح
- اسم الطبيب المعين
- نتائج الفحوصات الإضافية التي تم القيام بها، مثل فحص القولون بالمنظار وتحليل عينات الأنسجة.

فيما ستستخدم هذه المعلومات؟

سوف تستخدم ميديكير أستراليا التفاصيل الشخصية من أجل:

- دعوة الأشخاص المؤهلين للمسح
- تذكير الأشخاص المؤهلين بإكمال فحص الدم الخفي بالبراز (FOBT)
- توفير تفاصيل الاتصال لمركز دراسة الأمراض المسؤول عن تحليل فحوصات الدم الخفي بالبراز
- مراجعة مطالبات ميديكير ودائرة شؤون المحاربين القدامى بشأن فحوصات الأمعاء إذا لزم الأمر والاتصال بمقدمي الخدمات الطبية لطلب تقديم التقارير ذات الصلة إلى السجل
- إرسال خطابات تذكير و/أو إجراء مكالمات هاتفية (متى لزم الأمر) إلى المشاركين والطبيب المعين.
- سيتم تقديم اسمك وتاريخ ميلادك إلى المعهد الأسترالي للصحة والرفاهية (AIHW) لغرض مطابقتها مع بيانات سجل السرطان لإظهار أن البرنامج يُنقذ الأرواح. يخضع توفير البيانات إلى المعهد الأسترالي للصحة والرفاهية (AIHW) لأحكام السرية الواردة في قانون المعهد الأسترالي للصحة والرفاهية لعام 1987.
- قد يتم أيضاً توفير اسمك وتفاصيل الاتصال والمسح الخاصة بك إلى أشخاص للمساعدة في رعايتك الطبية فيما يتعلق بمسح سرطان الأمعاء، وهذا يشمل:

- طبيبك المعين
- الأخصائيين الطبيين الذين قد تتم إحالتك إليهم
- موظفو متابعة المشاركين
- الموظفين بمنطقة مسح سرطان الأمعاء التابعة للحكومات الولائية/الإقليمية.

من سيتاح له الوصول إلى المعلومات الواردة في السجل؟

المعلومات المحفوظة في السجل والمعلومات المقدمة إلى المعهد الأسترالي للصحة والرفاهية (AIHW) بواسطة السجل تخضع للحماية بموجب القانون ولن يتم إفتائها لأي شخص أو مؤسسة أخرى بدون موافقتك أو ما لم يكن ذلك مطلوباً أو مرخصاً به بموجب القانون.

ما هي المعلومات التي يقدمها الأطباء والأخصائيون الطبيون إلى السجل؟

سوف يوفر الممارسون العموميون والأخصائيون معلومات إلى السجل (بإكمال استمارات تجميع البيانات) بشأن المشاورات / الإجراءات مع المشاركين في البرنامج الذين تلقوا نتيجة إيجابية في فحوصات الدم الخفي في البراز FOBT.

لمزيد من المعلومات

www.medicareaustralia.gov.au

على الإنترنت

www.cancerscreening.gov.au

خط المعلومات الخاص بسجل المسح الوطني لسرطان الأمعاء—**1800 118 868

اتصل على

TTY 1800 552 152** (ضعاف السمع والنطق)
TIS 131 450* (خدمات الترجمة التحريرية والشفهية)

*تنطبق رسوم المكالمات الهاتفية.

**تنطبق رسوم المكالمات الهاتفية من الهواتف المحمولة والعمومية فقط.

برنامج إسترداد تكلفة الثدي الصناعي الخارجي

ما هو برنامج إسترداد تكلفة الثدي الصناعي الخارجي؟

إسترداد تكلفة الثدي الصناعي الخارجي (البرنامج) هو مبادرة من الحكومة الأسترالية لرد تكلفة الثدي الصناعي الخارجي الجديد أو البديل للمرأة التي أجرت عملية إستئصال الثدي نتيجة سرطان الثدي.

ويمكن المطالبة باسترداد التكلفة عن الثدي الصناعي الجديد أو البديل الذي تم شراؤه من 1 يوليو 2008.

هل أنا مؤهلة؟

جميع النساء المقيمات بصفة دائمة في أستراليا ويحق لهن الحصول على خدمات ميديكير وأجرين عملية إستئصال الثدي نتيجة سرطان الثدي مؤهلات للمطالبة باسترداد التكلفة.

كيف يمكنني المطالبة باسترداد التكلفة؟

للمطالبة باسترداد التكلفة، سوف تحتاج إلى تعبئة استمارة مطالبة. تتاح الاستمارة في أي من مكاتب ميديكير أو على

www.medicareaustralia.gov.au

وبمجرد إكمال استمارة المطالبة، قم بإرفاق الإيصال الأصلي وتسليمه في أي من مكاتب ميديكير أو إرساله بالبريد إلى:

Medicare Australia

GPO Box 9822

في عاصمة ولايتك

ما مقدار المبلغ الذي يتم إسترداده؟

يمكن دفع ما يصل إلى 400 دولار لكل ثدي صناعي جديد أو بديل وذلك وفقاً لتكلفة الثدي الاصطناعي. وينطبق هذا على كل عضو تعويضي لكل من الثديين.

كم عدد المرات التي يمكنني فيها المطالبة باسترداد التكلفة؟

إذا كان قد تم بالفعل تقديم مطالبة بموجب البرنامج، فلا يمكن المطالبة باسترداد أي مبلغ آخر قبل عامين من تاريخ آخر شراء. وينطبق هذا على كل عضو تعويضي لكل من الثديين.

كيف سيتم دفع المبالغ التي يتم إستردادها؟

سيتم إيداع كافة المبالغ المستردة في حساب بنكي تحدده في استمارة المطالبة. وسوف نرسل إليك بياناً يوضح المبلغ المدع في حسابك والذي يمكنك الاحتفاظ به للأغراض الضريبية.

لمزيد من المعلومات

www.medicareaustralia.gov.au

على الإنترنت

132 011*

اتصل على

1800 552 152** (ضعاف السمع والنطق)

TTY

131 450* (خدمات الترجمة التحريرية والشفهية)

TIS

*تنطبق رسوم المكالمات الهاتفية.

**تنطبق رسوم المكالمات الهاتفية من الهواتف المحمولة والعمومية فقط.